



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/47/454
18 September 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок седьмая сессия
Пункты 104 и 131 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ

ДОКЛАД КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ
МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О РАБОТЕ ЕЕ ДВАДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ

Предоставление помощи в покрытии путевых расходов
наименее развитым и другим развивающимся странам,
являющимся членами Комиссии Организации Объединенных
Наций по праву международной торговли

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 6	2
II. РЕКОМЕНДАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ РАЦИОНАЛИЗАЦИИ РАБОТЫ КОМИССИИ	7	3

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) при обсуждении на своей двадцать третьей сессии вопроса о Десятилетии международного права Организации Объединенных Наций отметила, что предлагаемые Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 44/23 от 17 ноября 1989 года виды деятельности, связанные с преподаванием, изучением, распространением и обеспечением более широкого признания права международной торговли, окажут свое влияние во всех регионах, но наиболее важное значение они будут иметь в развивающихся странах. В этом контексте было высказано предложение о том, что следует попытаться изыскать возможности для финансирования поездок экспертов из развивающихся стран, и особенно государств - членов Комиссии, на сессии Комиссии и ее рабочих групп, с тем чтобы эти государства имели больше возможностей активно содействовать формированию права международной торговли 1/.

2. Во исполнение просьбы, содержащейся в пункте 5 резолюции 45/42 от 28 ноября 1990 года, Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее доклад (A/46/349) с анализом возможных путей оказания помощи развивающимся странам - членам Комиссии, в частности наименее развитым странам, с тем чтобы они могли принимать участие в работе заседаний Комиссии и ее рабочих групп с учетом процедур, установленных в отношении органов Организации Объединенных Наций в целом в соответствии с разделом IX резолюции 43/217 от 21 декабря 1988 года.

3. На своей сорок шестой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 46/56 В, в которой, в частности, говорится:

"Генеральная Ассамблея,

...

будучи обеспокоена тем, что в последние годы развивающиеся страны относительно редко бывают представлены экспертами на сессиях Комиссии, и в особенности в ее рабочих группах, что отчасти объясняется нехваткой ресурсов для покрытия путевых расходов таких экспертов,

будучи убеждена в том, что выполнение мандата Комиссии, в частности подготовка общеприемлемых правовых текстов, требует активного участия представителей всех регионов и различных правовых и экономических систем на справедливой основе и что ввиду сложного и технического характера деятельности Комиссии и ее рабочих групп представители должны обладать особыми знаниями в области права международной торговли,

учитывая процедуры возмещения путевых расходов, установленные в отношении некоторых органов Организации Объединенных Наций в соответствии с разделом IX ее резолюции 43/217 от 21 декабря 1988 года,

...

/...

предлагает Пятому комитету в целях обеспечения полного участия всех государств-членов рассмотреть в консультации с Генеральным секретарем вопрос о предоставлении, в рамках имеющихся ресурсов, помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, а также, в порядке исключения, другим развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе, с тем чтобы они могли принимать участие в сессиях Комиссии и ее рабочих групп;

рекомендует Комиссии рационализировать организацию своей работы и рассмотреть, в частности, вопрос о последовательном проведении заседаний своих рабочих групп".

4. В резолюции 46/56 В Генеральная Ассамблея также просила Генерального секретаря представить ей на ее сорок седьмой сессии доклад об осуществлении резолюции. Генеральный секретарь довел решение Ассамблеи до сведения Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, которая на своей сессии, проводившейся 4-22 мая 1992 года (A/47/17) 2/, рассмотрела вопрос о рационализации своей работы. Результаты рассмотрения Комиссией этого вопроса излагаются в разделе II ниже.

5. Генеральный секретарь также включил этот вопрос в повестку дня Генеральной Ассамблеи по пункту "Бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов", который будет рассматриваться Пятым комитетом. Поскольку ЮНСИТРАЛ является межправительственным органом, кандидатуры членов которого выдвигаются непосредственно их правительствами, предоставление помощи в покрытии путевых расходов стало бы исключением из установленной Генеральной Ассамблеей действующей политики, предусматривающей, что путевые и суточные расходы оплачиваются обычно тем членам, которые действуют в индивидуальном качестве. Поэтому потребуются санкционировать исключение из утвержденных Генеральной Ассамблеей и изложенных в документе ST/SGB/107/Rev.6 правил, регулирующих оплату путевых и смежных расходов представителей, участвующих в заседаниях Организации Объединенных Наций. Кроме того, в соответствии с решением 46/450 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1991 года Пятый комитет проведет обзор нынешней системы оплаты путевых и смежных расходов.

6. Пятый комитет, возможно, пожелает рассмотреть этот вопрос вместе с докладом, который будет представлен Генеральным секретарем по вопросу о всеобъемлющем обзоре действующих процедур оплаты путевых и смежных расходов. Чтобы содействовать Пятому комитету в рассмотрении им вопроса о предоставлении помощи в покрытии путевых расходов членам ЮНСИТРАЛ, ему направляется доклад, представленный Генеральным секретарем Ассамблее на ее сорок шестой сессии (A/46/349).

II. РЕКОМЕНДАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ РАЦИОНАЛИЗАЦИИ РАБОТЫ КОМИССИИ

7. На своей двадцать пятой сессии в Нью-Йорке (4-22 мая 1992 года) Комиссия обсудила вынесенную в пункте 3 резолюции 46/56 В Генеральной Ассамблеи рекомендацию о том, чтобы Комиссия рационализировала организацию своей работы

/...

и рассмотрела, в частности, вопрос о последовательном проведении заседаний своих рабочих групп. Ниже приводится соответствующая выдержка из доклада Комиссии (A/47/17):

"186. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению резолюцию 46/56 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1991 года о докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать четвертой сессии. В частности, Комиссия приняла к сведению решение Генеральной Ассамблеи предложить Пятому комитету в целях обеспечения полного участия всех государств-членов рассмотреть в консультации с Генеральным секретарем вопрос о предоставлении, в рамках имеющихся ресурсов, помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, а также, в порядке исключения, другим развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе, с тем чтобы они могли принимать участие в сессиях Комиссии и ее рабочих групп. Комиссия далее приняла к сведению рекомендацию Генеральной Ассамблеи в пункте 3 резолюции 46/56 В, чтобы Комиссия рационализировала организацию своей работы и рассмотрела, в частности, вопрос о последовательном проведении заседаний своих рабочих групп, а также просьбу Генеральной Ассамблеи в пункте 4 этой же резолюции представить Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад об осуществлении этой резолюции.

187. Комиссия рассмотрела рекомендацию Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в пункте 3 резолюции 46/56 В. Отмечалось, что Комиссия ранее два раза, на своих двадцать первой сессии (1988 год) и двадцать третьей сессии (1990 год), рассматривала вопрос о рационализации своих рабочих методов, в том числе вопрос о целесообразности последовательного проведения заседаний ее рабочих групп, а также вопрос о возможности экономии средств на путевые расходы делегаций, участвующих в заседаниях ЮНСИТРАЛ. Комиссия пришла к выводу о том, что последовательное проведение заседаний ее рабочих групп является нецелесообразным. Отмечалось, что в силу характера работы, проводимой каждой группой, делегации, как правило, состоят из экспертов в разных областях. Последовательное проведение заседаний рабочих групп не уменьшит число экспертов, приезжающих на такие заседания, и поэтому экономии средств на путевые расходы делегаций достигнуто не будет. Отмечалось далее, что, даже когда одни и те же эксперты будут иметь возможность приезжать более чем на одно заседание рабочей группы, продолжительность времени, в течение которого эксперты должны будут отсутствовать в местах их службы при последовательном проведении заседаний рабочих групп, может быть слишком большой. Многие эксперты могут не иметь возможности долго отсутствовать на своей работе. Кроме того, указывалось, что такая практика может способствовать тому, что государства будут посылать тех экспертов, которые уже принимают участие в заседании одной рабочей группы, на заседания следующей группы, несмотря на то, что эти эксперты могут специализироваться по другим вопросам, в ущерб работе Комиссии.

188. Комиссия далее отметила, что последовательное проведение заседаний рабочих групп не приведет к экономии путевых расходов персонала, поскольку для обслуживания каждой рабочей группы, как правило, выделяются

разные сотрудники секретариата ЮНСИТРАЛ. Члены секретариата обычно занимаются подготовкой исследований справочного характера, в которых анализируются различные аспекты темы, рассматриваемой рабочей группой, которую они обслуживают. Отмечалось, что было бы нецелесообразным направлять сотрудника, который не занимался подготовкой документов, касающихся той или иной конкретной рабочей группы, для обслуживания этой рабочей группы. Поэтому последовательное проведение заседаний рабочих групп не позволит сократить численность сотрудников секретариата, выезжающих на такие заседания. Комиссии было предложено продолжать рассмотрение вопроса о своей методике работы и о ее рационализации (см. пункт 187).

189. Комиссия выразила в общем согласие с усилиями по поиску путей и средств возможного оказания помощи развивающимся странам, в частности наименее развитым странам, а также, в порядке исключения, другим развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе, в консультации с Генеральным секретарем, с тем чтобы они могли принимать участие в сессиях Комиссии и ее рабочих групп. Было высказано мнение, что такая помощь должна рассматриваться в контексте общего бюджета. Было заявлено также, что рекомендации на этот счет могут потребовать рассмотрения в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи".

Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 17 (A/45/17), пункт 73.

2/ Там же, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/47/17).
